

Bonjour,
Nous sommes l'équipe éditoriale de la newsletter de *People behind the wall*.

Notre mission est de développer notre compréhension du monde à travers l'art en planifiant une variété d'activités enrichissantes. Cette newsletter vous tiendra informée des dernières actualités concernant notre association ainsi que des œuvres de nos artistes. Notre objectif commun est d'explorer la façon dont l'art peut être un catalyseur de changement social et une source d'inspiration pour chacun.

Le thème de cette newsletter est 'La finalisation'. Bien que cela puisse sembler ironique de parler de la fin dès le début, cela reflète notre intention de clôturer de façon aussi élégante que notre dernière image, que nous rencontrerons un jour au crépuscule, tout comme nous terminons nos journées.

Votre soutien et votre intérêt sont une grande source de motivation pour nous. Nous vous encourageons à utiliser cette lettre comme un espace pour partager des discussions et des réflexions sur l'art, tout en découvrant son charme et sa puissance. La newsletter est publiée mensuellement, et vous pouvez également trouver des informations complémentaires sur notre site officiel, People behind the wall (www.artofpbw.com), ainsi que sur notre compte Instagram (@artofpbw).

Nous vous remercions chaleureusement pour votre attention et votre implication.

PEOPLE BEHIND THE WALL

Nous sommes un groupe d'artistes passionnés qui, à travers l'art, offrent de nouvelles perspectives et expériences, tout en interrogeant les questions sociales et les frontières culturelles. Nous explorons ce qui se cache derrière les murs, et tentons de révéler la complexité et la réalité dissimulées derrière les apparences. De plus, nous franchissons les limites sociales et les obstacles culturels, dans le but de connecter les gens et de les inspirer.

Au travers de différents médiums (notamment la peinture, la sculpture, l'installation, la photographie, etc...), nous exprimons nos histoires de vie. En respectant la vision et le style unique de chaque artiste, nous favorisons la diversité et la créativité au sein de notre groupe. Nous accordons une grande importance à l'interaction avec le public, encourageant les discussions et les débats autour de nos œuvres. Notre objectif est de susciter des changements sociaux à travers l'art, de stimuler la réflexion et les émotions chez chacun.

MYTHES D'ORIGINE DE LA PEINTURE

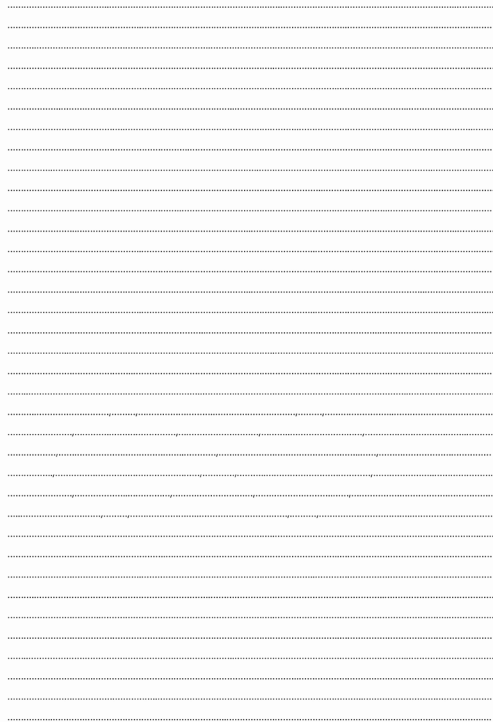
Quand le thème de la finalisation a été évoqué, de manière ironique, la première pensée qui m'est venue était une histoire sur l'origine de la peinture. Qui est l'inventeur de l'art de la peinture ? La réponse à cette question nous emmène dans l'Antiquité grecque, comme l'a mentionné Pline l'Ancien dans son encyclopédie « Histoire naturelle », car l'origine de la peinture a commencé dans les derniers moments d'amour entre deux amoureux.

Au VI^e siècle avant J.-C., dans la cité antique de Corinthe en Grèce, vivait un potier du nom de Butadès. Sa fille est tombée amoureuse d'un jeune homme, mais ce dernier devait bientôt partir à la guerre. Attristée par cette séparation imminente, elle a décidé de préserver l'image de son bien-aimé, peut-être pour ce qui serait leur dernier jour ensemble. Elle a allumé une lampe et, à l'aide de la lumière qu'elle projetait, elle a dessiné le contour de l'ombre de son copain sur le mur. C'est ainsi que naquit la peinture. Butadès, le potier, reproduisit le contour de l'ombre dessiné par sa fille en argile, créant ainsi la toute première représentation en relief. Il l'enfourna dans un four en argile et la plaça sur le toit, priant pour que son bien-aimé revienne sain et sauf. Et voilà l'origine de ce Contour célèbre, qui a longtemps été regardé comme le Père de la Plastique, de la Peinture, de la Sculpture, et généralement de tous les Arts qui dépendent du trait.



Jean-Baptiste Regnault, *L'origine de la peinture, ou Dibutade dessinant le portrait de son amant*, 1786, huile sur toile

Le tableau de Jean-Baptiste Regnault intitulé 'L'origine de la peinture, ou Dibutade dessinant le portrait de son amant' (1786) illustre une femme sur le point de se séparer de son amoureux. Elle dessine l'ombre de son copain projetée sur le mur pour préserver ce moment. Le geste de la femme, empli d'émotion, exprime toute la profondeur de ses sentiments. Même si son amoureux ne peut pas revenir, elle se souviendra de lui qui la regardait à travers du dessin.



Byungsu LIM, *Finissage sans fin*, 2023

Le mot Finissage/Finition me fait penser à mon mémoire, qui est sorti récemment. C'était le plus grand aboutissement récent qui a duré environ 4 mois. J'ai cru que c'était terminé, mais néanmoins c'est un mémoire inachevé. Quand je dis 'inachevé', c'est plutôt dans le sens imparfait orthographique – signe, caractère et iconographie – que le contenu du texte. Évidemment, pour l'auteur/écrivain, le contenu de leur travail ne leur contente jamais parfaitement. Mais au bout d'un moment, nous sommes obligés de mettre un point final à la dernière page. Cette proposition Finissage sans fin vise la dernière étape de chercher les fautes d'orthographe, surtout de modifier les signes de ponctuation. Écrire un mémoire est assez stricte et complexe, il y a plusieurs disciplines : où se trouve un espace pour la parenthèse, le point-virgule, le tiret etc. Avant tout, pour ma part, trouver une faute causée par une mauvaise saisie entre le point et la virgule (les deux claviers sont placés à côté) était le plus fatigant. Il n'y avait pas beaucoup de cas, c'était un problème de perception liée au sens de la vue ainsi qu'un effet d'optique. Je ne peux pas compter combien de fois j'ai relu pour terminer mon mémoire (ce n'est pas facile de relire et de répéter un même texte d'environ 100 pages). À chaque fois que je trouvais que c'était parfait, à la suite je préférais relire une dernière fois, j'ai trouvé une nouvelle faute : un point au lieu d'une virgule ou l'inverse. comme si cela apparaît tout d'un coup. Pourquoi cela arrive ? C'est à la fois une illusion et un phénomène pénible mais aussi intéressant en même temps, comme les principes de la Gestalt qui posent la question sur notre système de la vue. Étant donné que je n'ai pas encore relu complètement mon mémoire depuis son édition, il peut y avoir potentiellement la virgule qui reste à la place du point. Tant que je ne le relis plus, pour l'instant, « Chasse à l'erreur » est actuellement en cours.

Par Byungsu LIM

FIN Fin août, à la fin de l'été, nous avons commencé à travailler en touchant des tissus épais, bien que nous ayons passé tout l'été à créer des vêtements d'été. Dring dring... Le bruit de la machine à coudre résonnait, aussi percutant que le chant aigu d'une cigale estivale, mais on ne savait pas quand cela s'arrêterait.

«Jinseo, tu te souviens du gars dont je t'ai parlé l'autre jour ?»

«Oh, tu veux dire le monsieur ipoméé ?»

«Exactement. Le monsieur ipoméé... Il a dit qu'il ne voulait plus se voir.»

C'était à la fin du mois de juillet. Hyunjin passait ses jours de congé à errer dans une librairie d'occasion, cherchant des livres qu'elle n'avait jamais lus. Elle appelait cette activité "chercher des trésors". Mais ce jour-là, la recherche de trésors ne donnait rien, et elle commençait à s'ennuyer.

«Monsieur, pourquoi vous n'avez que des livres qui sont publiés récemment aujourd'hui?»

«Tu penses vraiment qu'une librairie d'occasion ne vend que des vieux livres ? Ce sont tous des livres abandonnés. S'il n'y a rien qui t'intéresse, tu devrais partir.»

Hyunjin répondit à la réponse peu aimable sans ajouter un mot, quitta la librairie et se dirigea vers l'arrêt de bus. Sous le soleil brûlant de l'été, chaque pas qu'elle faisait lui faisait sentir la sueur perler sur son front, son nez et son dos. Même un peu de chaleur lui faisait transpirer abondamment. Hyunjin portait toujours un mouchoir dans sa poche droite pour essuyer la sueur. Quand elle sentait que la sueur allait couler, elle glissait sa main dans la poche droite, sortait le mouchoir et essuyait la sueur. Mais ce jour-là, elle chercha le mouchoir en vain. Dans la poche droite..., la poche gauche, la poche arrière droite et la poche arrière gauche... Il n'y avait pas de mouchoir.

"Oh ? Où est mon portefeuille ?"

Alors qu'elle cherchait le mouchoir, Hyunjin se rendit compte que son portefeuille avait disparu. Les gouttes de sueur qui avaient à peine commencé à perler s'écoulèrent immédiatement sur son visage, son cou et son dos. Elle avait besoin de sa carte de bus dans son portefeuille pour rentrer à la résidence de l'usine. Elle n'avait pas d'argent de poche ni personne à qui demander de l'aide. Hyunjin se sentit étourdie au point de ne plus sentir la sueur qui coulait sur tout son corps. Elle courut

vers la librairie d'occasion. Lorsqu'elle arriva, elle chercha la pièce où elle avait été, mais elle ne trouva pas son portefeuille.

«Madame... Pourquoi... Qu'est-ce...»

«Oh... J'ai perdu mon portefeuille...»

Hyunjin répondit à la question de l'homme, mais son regard était toujours fixé sur le sol.

«Peut-être la couleur de votre portefeuille est...»

«Violet.»

«Alors ça...»

Le regard de Hyunjin, qui avait été fixé sur le sol, se tourna vers la main de l'homme.

«C'est ça !»

Elle prit le portefeuille des mains de l'homme et lui sourit chaleureusement.

«Tout à l'heure j'avais pris ce portefeuille sur ce...»

L'homme pointa du doigt le livre d'Hideo Okuda.

«Merci beaucoup... J'allais rentrer chez moi et j'ai été tellement choquée de ne pas trouver mon portefeuille.»

Hyunjin remercia chaleureusement tout en tenant son portefeuille dans ses mains, comme si elle parlait avec son cœur.

«Est-ce que vous travaillez ici ? Un nouvel employé ? Je n'ai vu que des vieux ici jusqu'à présent.»

«Oh, il est mon père... Je ne travaille qu'au cours des samedis après-midi mais...»

«Oh, je comprends. C'est marrant de voir un livre que j'ai lu plusieurs fois déjà posé là sans y penser.»

Hyunjin sourit en disant cela. L'homme ne répondit pas, et Hyunjin se sentit tellement gênée par son propre état en sueur qu'elle décida de prendre le bus pour rentrer.

«Je vais y aller maintenant. Merci beaucoup.»

Elle s'inclina pour le remercier et se dirigea rapidement vers la porte d'entrée.

«Oh, attendez... un... instant...»

L'homme appela Hyunjin et revint avec quelque chose à la main. Ce qu'il tenait dans sa main était un petit sac transparent contenant de petits grains noirs. Sur le devant du sac transparent, le mot "Ipomée" était écrit en lettres rudes, et à l'arrière, une étiquette en papier blanc épais était attachée comme une carte de visite.

«Qu'est-ce que c'est ?»

«J'ai l'intention d'ouvrir... une fleuristerie juste à côté... Pour la promotion...»

Hyunjin trouva étrange cette idée de promotion.

«Les gens peuvent planter des graines et obtenir des fleurs... Alors la fleuristerie ne sera plus nécessaire, non ? C'est... une bonne promotion ?»

«Je vends aussi de l'engrais pour plantes... et d'autres graines... des pots de fleurs aussi...et...»

Hyunjin sourit en répondant aux paroles de l'homme.

«C'est une bonne promotion. Je vous rendrai visite la prochaine fois que je serai en ville.»

Hyunjin a passé les deux prochains week-ends en ville. Un jour, en revenant en ville, elle portait un joli petit pot de fleurs dans ses mains. Le week-end suivant, elle a dormi dehors, et le dimanche suivant, elle est revenue avec un bouquet de fleurs. Hyunjin a planté des graines d'ipomée dans le petit pot de fleurs et les a arrosées. Pour le bouquet, elle a utilisé la bouteille de Volvic au lieu de vase. Et après elle l'a accroché sur le mur pour le sécher. Elle disait que le gars avait décidé d'arrêter de la relation même les fleurs qu'elle est en train d'attendre à sécher n'est pas encore sécher complètement.

«Pourquoi ?»

«Eh bien... Je ne sais pas vraiment, mais il semblait très déterminé.»

J'ai brièvement arrêté la machine à coudre. Puis, je me suis

tourné légèrement vers Hyunjin qui était assise à côté de moi.

«Tu ne lui as pas demandé pourquoi ?»

«...Pourquoi aurais-je dû... Je n'étais peut-être pas assez compatible avec lui...»

«Pourquoi dis-tu ça ? Tu sembles évasive.»

«Peut-être que j'ai exagéré...»

Le bruit de la machine à coudre s'est également arrêté. Elle a baissé la tête et secoué les épaules. Bien que le bruit assourdissant de la machine à coudre environnante ne permettait pas de l'entendre clairement, elle pleurait.

Ce soir-là, en tant que plus jeunes employés de l'usine, nous avons vérifié que toutes les lumières étaient bien éteintes. Après avoir éteint les dernières lumières de l'usine et verrouillé la porte, nous sommes sortis. C'était le moment du calme, alors que toute la journée, l'usine était bruyante et pleine de monde. Hyunjin et moi sommes rentrés à pied au dortoir.

«Hyunjin, il fait assez frais ce soir, non ?»

«Oui, en effet...»

«Pourquoi ne pas faire une petite promenade avant de rentrer ?»

J'ai pris le bras de Hyunjin en souriant et je l'ai guidée vers le chemin ombragé.

«Tu te souviens de cet endroit où nous nous asseyions au bord du ruisseau et admirions le ciel étoilé ? On rentrait à cause du bruit des cigales.»

Hyunjin sourit en hochant la tête.

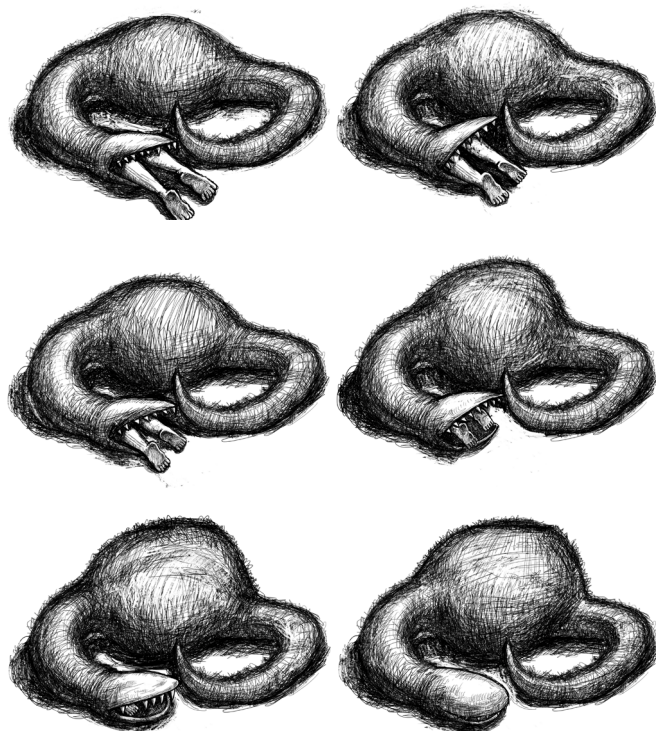
«Écoute, les cigales se sont presque tuées maintenant.»

«C'est vrai... Bientôt, on entendra le chant des grillons...»

Nous sommes restés assis là sans rien dire, sans bouger, simplement en profitant du calme de la fin de l'été et en nous réconfortant mutuellement après une longue journée difficile.

Par Yeseul BAIK

LA FIN DE L'AMOUR



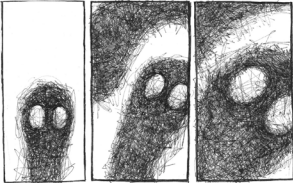
Par Serin MOON

LA FIN DE L'AMOUR

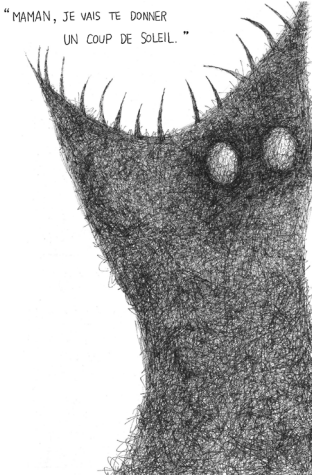
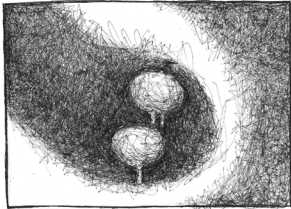


만은 저가 사랑한 것을 보인다.
저가 불행처럼 갖아가는 일이 아니다.

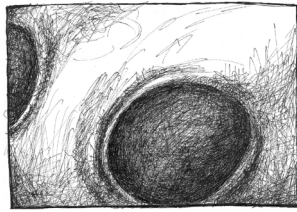
QUAND SA MÈRE S'ENDORT PROFONDEMENT,
ELLE COUCHE À CÔTÉ D'ELLE.



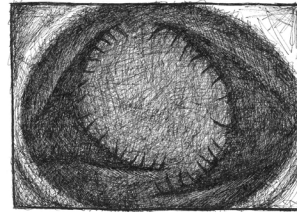
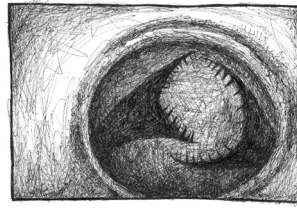
À CE MOMENT-LÀ, ELLE RESSENT DE LA HAINE,
ET DE L'AMOUR POUR SA MÈRE.



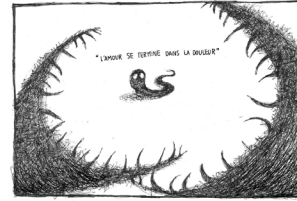
"MAMAN, JE VAIS TE DONNER
UN COUP DE SOLEIL."



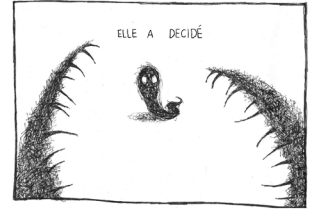
L'AMOUR, C'EST LA DOULEUR.



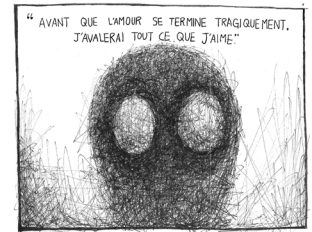
QUAND ELLE ÉTAIT PETITE, ELLE L'A APPRIS PAR SES PARENTS.



"L'AMOUR SE TROUVE DANS LA DOULEUR"

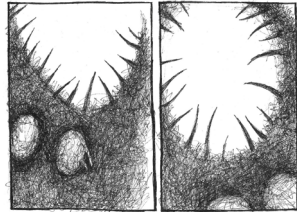


ELLE A DÉCIDÉ



"AVANT QUE L'AMOUR SE TERMINE TRAGIQUEMENT,
J'AVALERAI TOUT CE QUE J'AIME"

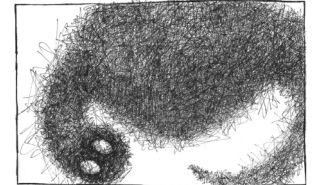
ELLE OUVRE LA BOUCHE ASSEZ GRAND POUR AVALER
SA MÈRE.



SA MÈRE EST EN COLÈRE ET CRIE.

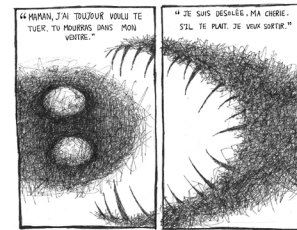
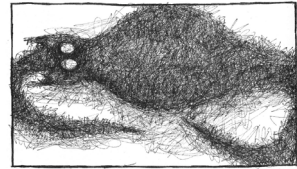


"SI JE SORS D'ICI,
JE VAIS TE TUER!"



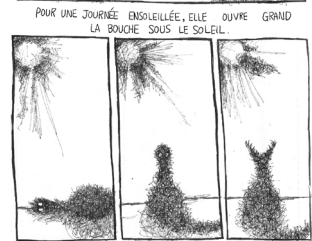
SON VENTRE LUI FAISAIT TELLEMENT MAL, PARCE QUE SA MÈRE
CRIE FORT DANS LE VENTRE.

ELLE LA MANGE TRÈS LENTEMENT.



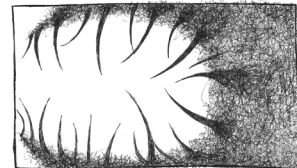
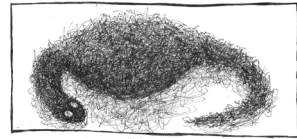
"MAMAN, J'AI TOUJOUR VOULU TE
TUER. TU POURRIS DANS MON
VENTRE."

"JE SUIS DÉSAITÉ, MA CHÈRE.
SIL TE PLAIT, JE VEUX SORTIR."

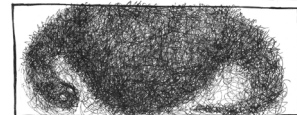


POUR UNE JOURNÉE ENSOLEILLÉE, ELLE OUVRE GRAND
LA BOUCHE SOUS LE SOLEIL.

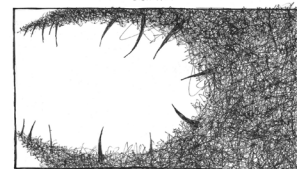
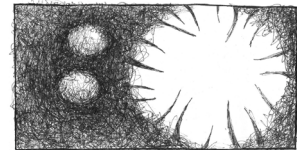
SON VENTRE DEVENT DE PLUS EN PLUS GONFLÉ.



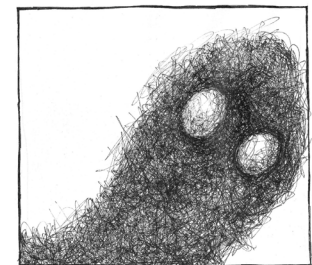
LE 3000 JOUR QU'ELLE A AVALÉ SA MÈRE,
ELLE NE FAIT MAL.



CHAQUE NUIT, ELLE GÉMIT DE DOULEUR.

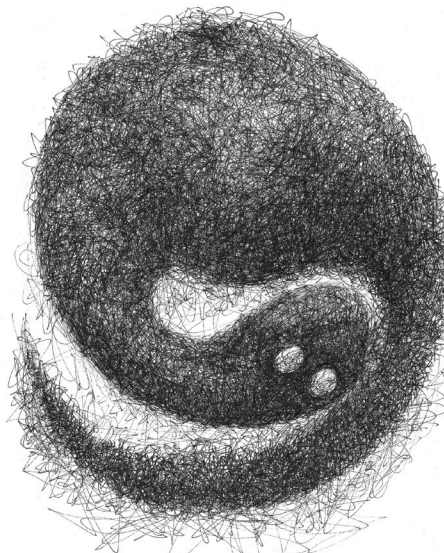


PLUS ELLE DIGÈRE SA MÈRE, PLUS SES DENTS
DISPARAÎT.



ELLE N'ENTENDS PLUS LES CRIS DE SA MÈRE.

ELLE LA FINALEMENT TUER.





Le 14 janvier 2010

Le 14 janvier 2010, j'ai posé le pied en France,
Ma vie d'étudiant étranger, une danse sans fin, une chance.
À l'École des Beaux-Arts, tel un travail temporaire,
Sans savoir quand l'école m'expulserait, c'était précaire.

Chaque jour, l'école était un lieu d'incertitude,
Des cours en français, une énigme, une multitude.
Le système éducatif, un mystère insondable,
Mais ma soif de comprendre, une quête intarissable.

Les couloirs de l'école étaient mon refuge secret,
À leur extrémité, tout semblait se terminer, parfait.
Je me demande quand se tracera la ligne finale,
Dans cette aventure d'études, si spéciale et cruciale.

La fin de ma vie d'étudiant étranger, quand viendra-t-elle ?

EXPOSITION



Exposition collective
Ligne de Mémoire
 1-12 OCT 2023
 Byungsu LIM
 Eunyong CHOI
 Jeounghee KIM
 Yeseul BAIK
 Maison de l'étudiant
 17000, La Rochelle

Exposition collective
Prima Materia
 13 septembre –
 14 octobre 2023
 Byungsu LIM
 Galerie Sabrina
 Lucas, Nantes
 20 Rue Pierre
 Landais, 44200



Performance
 Événement commémoratif de la journée de l'alphabet coréen
 Le vendredi 6 OCT 2023 de 13h à 17h
 Jeounghee Kim
 Au rez-de-chaussée de centre culturel coréen



Exposition solo
Confronté
 4-10 OCT 2023
 Eunyong CHOI
 Beeum Gallery
 Seoul
 Corée du sud

LAURÉAT



Félicitations!

LAURÉATE DU 2E PRIX - Serin MOON
 Concours de créateur d'animation et BD Waf
 2023

LAURÉAT DU PRIX PRINCIPAL - Serin MOON
 Concours du UJin Webtoon Film Festival 2023

LAURÉAT DU 3E PRIX - Serin MOON
 Concours Internationale de vidéos de BD de
 Sejong 2023

LAURÉATE DU 2E PRIX - Serin MOON
 Concours d'illustration - theme Environnement
 naturel